

Épinay

en scène



Bonne année 2009

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



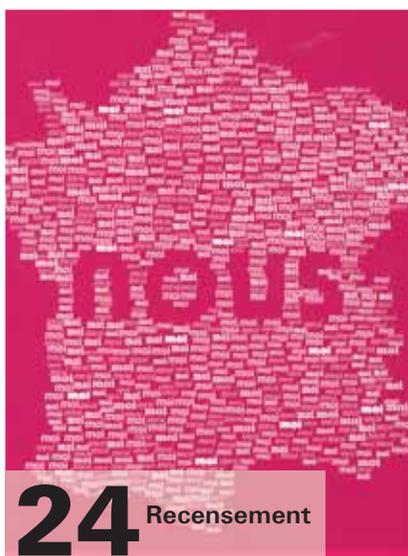
Prévention
santé

[PAGES 10-13]



Ouverture
de l'école La Venelle

[PAGES 14-17]



24 Recensement



34 Portrait :
Busta Flex



10 Dossier Prévention
santé



14 Ouverture de
l'école La Venelle

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de décembre

Actualités

18 Votre saison culturelle

20 Ciné kids

21 Classes de neige

22 Programme de la Maison des Parents

23 Accueil des nouveaux habitants

Cadre de ville

26 Les Spinassiennes font de la gym

27 Atelier dessin de la Maison du Centre et galettes des rois des centres socioculturels

28 Nouveaux commerçants

Nos aînés

30 Programme du Club Senior

31 Repas des anciens

Si Épinay m'était conté

32 La maison de santé autrefois

Conseil Municipal

35 Séance du 18 décembre

Expression libre

36 Tribunes politiques

Pratique

37 Informations pratiques et État Civil

Agenda

39 Tous vos rendez-vous du mois



19 Lilicub en
concert

[Épinay]
en scène

1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél.: 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication:**
Hervé Chevreau

• **Rédacteur en chef:**
Yannick Lemoigne

• **Rédactrice en chef adjointe:**
Raphaëlle Caplain

• **Directeur artistique:**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction:**
Joëlle Athouel,
Raphaëlle Caplain,
Éric Dumoulin,
Anaïs Laub,
Armelle Nébilon,
Pierre Tyl

• **Photos:**
(DR),
André Golias,
Laurence Dion,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page:**
agence ipanema/www.
agence-ipanema.fr

• **Maquette:**
Laurence Baudu,
Maud Bacon,
Jennifer Vartabedian

• **Impression:**
Desbouis Grésil

• **Tirage:**
23 000 exemplaires

• **Distribution:**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



« **B**onne année, bonne santé! ». Permettez-moi de débiter

ce premier éditorial 2009 par des vœux aux tonalités un peu classiques. Une formulation qui s'avère finalement moins anodine qu'il n'y paraît, tant notre santé s'impose au fil de l'âge comme l'un de nos biens les plus précieux. Par un hasard éditorial bienvenu,

Épinay en Scène consacre justement le dossier de ce mois à cette problématique d'importance. Même si le secteur de la santé ne relève pas directement des compétences municipales, les communes y jouent un rôle incontournable, notamment en matière de prévention. Une prévention qui, à Épinay-sur-Seine, emprunte de très nombreuses voies au quotidien: suivi des plus petits au sein des structures de PMI (Protection Maternelle et Infantile), recherche du meilleur équilibre alimentaire dans la préparation des repas de nos élèves, encadrement et soutien à la parentalité, ateliers gymnastique et actions de sensibilisation à la dénutrition avec le Club Senior... De la prévention à l'éducation, le pas est plus que symbolique. Nous inaugurons en ce début d'année la nouvelle école maternelle La Venelle, actuellement située rue Dumas. En attendant la démolition de ce site, l'établissement scolaire ouvrira ses portes rue de la Chevrette, dès le 5 janvier prochain, dans une toute nouvelle structure. Une construction tout en bois dans un environnement arboré de grande qualité: les conditions sont réunies pour un accueil optimal des enfants et un excellent confort d'enseignement. L'arrivée d'une école représente toujours à mes yeux un très bel évènement, porteur d'avenir, de citoyenneté et d'égalité des chances. La période s'y prêtant, ne soyons pas avares de vœux et souhaitons bon vent au dernier né de nos établissements scolaires!

Bien cordialement.

Votre maire

Hervé Chevreau



Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.



Le Noël des crèches

La magie de Noël a encore enchanté les bambins des crèches spinassiennes. Un après-midi de douceur et de poésie qui s'est déroulé sous le regard émerveillé des parents, accueillis par Hervé Chevreau, le maire d'Épinay-sur-Seine et de nombreux élus.

Le goût des livres

À l'occasion des fêtes de fin d'année, la municipalité a distribué aux écoliers spinassiens une sélection d'ouvrages. Plusieurs élus, dont Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des affaires scolaires (ci-dessous), ont offert en tout 7 000 livres qui apporteront sans nul doute des moments de rêve et de joie.



Noël aux Écondeaux

Avec quelques jours d'avance, le Père Noël est venu saluer les enfants du CSC des Écondeaux, le 17 décembre dernier. Avant cela, les jeunes spectateurs s'étaient divertis à l'écoute de l'histoire de « Noël de Fari ».

Colis festifs et chocolats

Comme chaque année, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et son équipe ont remis aux seniors de la ville des chocolats et des colis festifs pour agrémenter les fêtes de fin d'année. Au menu, délices du Sud-Ouest, bons crus et autres gourmandises raviront tous les appétits.



Paradis blanc

Du 8 au 19 décembre, plus de 5 000 Spinassiens ont pu goûter aux joies de la glisse sur la patinoire en vraie glace de 240 m² installée sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville.





Un Noël aux accents russes

Épinay-sur-Seine a succombé au charme slave le temps du marché de Noël, les 12, 13 et 14 décembre derniers. Spectacles, contes et danses russes ont enchanté le public. Sur l'esplanade de la mairie, ceinturant la patinoire d'effluves gourmands, les commerces de bouche ont régalé tous les appétits. Les enfants étaient conviés par la Maison des Parents à rédiger leurs lettres au Père Noël. Un week-end qui a fait rimer succès avec originalité.





De gauche à droite: **Brigitte Espinasse**, **Jean-Louis Dibusz**, président de l'UNC, **Norbert Lison**, conseiller municipal et **Hans-Georg Brum**, maire d'Oberursel

Hommage aux victimes d'Afrique du Nord

Le 5 décembre dernier, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et la municipalité ont rendu un hommage solennel aux victimes des guerres d'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie). La cérémonie s'est déroulée devant le monument érigé dans le cimetière de la ville.



Hommage aux morts en Allemagne

Pour la première fois, le 16 novembre dernier, une délégation d'une dizaine d'anciens combattants spinassiens accompagnés de quatre personnes de l'association de jumelage se sont rendus à Oberursel à l'occasion de la journée de deuil national. Cette rencontre a été organisée à l'initiative des deux présidents des associations de jumelages franco-allemands, Dr Christoph Müllerleile et M^{me} Lescauwier. Lors de cette commémoration, Brigitte Espinasse, adjointe au maire en charge des finances rappelait: « *Un jour comme celui-ci est de la plus haute importance pour que les générations futures gardent en mémoire le passé* »



Un bon cru

Le 14 décembre dernier, la cuvée 2007 du vin d'Épinay s'est vendue aux enchères en salle des mariages. Patrice Konieczny, premier adjoint, tenait le rôle du commissaire-priseur pour une bonne œuvre. L'intégralité de la recette de cette vente (2348 euros) a été versée à l'association spinassienne « À Chat Malin ».



Prévention routière

Le 24 novembre, les membres de l'association « Les Motards en colère » avaient posé leurs casques et leurs motos pour une opération de sensibilisation aux dangers de la route. Une action civique pour expliquer aux plus jeunes les vertus d'une route sereinement partagée. Cette action a été encouragée par la municipalité et notamment Denis Redon, conseiller municipal délégué en charge des transports, de la sécurité routière et de la voirie.





Tournoi d'échecs

La section échecs du CSME a organisé son traditionnel tournoi. Comme à l'accoutumée, les passionnés de ce sport cérébral se sont affrontés avec détermination sur les échiquiers.



Rendez-vous réussi sur les tatamis

Le tournoi interclubs du Judo Club d'Orgemont s'est déroulé les 13 et 14 décembre derniers sous les encouragements d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine. Cette compétition réunissait 400 judokas venus des clubs franciliens au gymnase Léo Lagrange.





Bravo et merci!

L'édition 2008 du Téléthon a remporté un énorme succès dans notre ville. 8 722,50 euros ont été récoltés grâce à la générosité de quinze associations spinassiennes. Le poème symphonique joué à l'espace Lumière et le spectacle de danse orientale à la MTD ont fait salle comble. La société philatélique a doublé ses promesses de don à l'aide de son jeu « Cryptex ». Lors du spectacle « 1, 2, 3, Soleil », une toile peinte au rythme de la musique a été vendue aux enchères pour la somme de 325 euros. Enfin, le « Téléthon Merci » se tiendra le 5 février prochain à 19 heures en salle des mariages.



Solidarité

Le 1^{er} décembre, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, accompagné de Monique Leroy, responsable de l'antenne des Restos du cœur de la ville, a ouvert officiellement la campagne de l'association avec les bénévoles. Fondées par Coluche en 1985, les Restos du cœur soutiennent les familles et les personnes les plus démunies en leur offrant une aide alimentaire.

Dossier

Pour être en bonne santé, mieux vaut prévenir que guérir.

Pour cela, la ville d'Épinay-sur-Seine participe à la prévention en organisant des opérations de sensibilisation.

De nombreuses actions sont mises en place, dans des domaines aussi variés que l'équilibre alimentaire, les conduites à risques ou la violence. Jeunes, personnes âgées, enfants et bébés, adultes... Nous sommes tous concernés par l'une ou l'autre de ces thématiques, que nous vous proposons de découvrir dans ce dossier. Vous y trouverez également l'ensemble des structures qui sont à votre disposition à Épinay-sur-Seine, pour démarrer l'année du bon pied.



SANTÉ

Prévention et accueil

Structures présentes à Épinay-sur-Seine

Les centres médico-psychologiques de l'hôpital de Saint-Denis

• Centre médico-psychologique pour enfants et adolescents

Le centre reçoit les enfants jusqu'à 18 ans à la demande des familles, en cas de difficulté. Des psychologues, psychomotriciens, orthophonistes et médecins-psychologues consultent sur rendez-vous.

→ INFOS

48-50, avenue d'Enghien
Tél.: 01 41 68 20 13

• Centre médico-psychologique pour adultes

Ce centre de consultation ambulatoire met au service des adultes les compétences de psychiatres et de psychologues. Il est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

→ INFOS

18, rue de l'Avenir
Tél.: 01 58 34 47 00

Dans les deux centres, les consultations ne sont pas payantes. L'attente est assez longue pour obtenir un rendez-vous en raison d'une forte demande.



Permanence de vaccination

Des séances de vaccinations gratuites sont proposées par la Ville. Elles sont assurées par le Docteur Samar et ont lieu le mercredi de 9h30 à 11h30 et de 14h à 17h30 au 3, rue Mulot. La permanence est ouverte à tous les Spinassiens à partir de six ans.

→ INFOS

Tél.: 01 49 71 79 55

La Protection Maternelle et Infantile

Le service départemental de Protection Maternelle et Infantile (PMI) compte du personnel qualifié dans les domaines médical, paramédical, social et psychologique. La PMI est chargée d'assurer la protection sanitaire de la famille et de l'enfant, et organise des consultations et des actions de prévention médico-sociale en faveur des femmes enceintes et des enfants de moins de six ans. Vous pouvez vous y rendre pour les suivis

prénatal et postnatal, pour obtenir des conseils, du soutien ou un avis médical pour votre enfant, mais aussi des informations concernant les modes de garde.

→ INFOS

Quatre adresses à Épinay-sur-Seine:

• 17, rue de la Justice

Tél.: 01 48 26 44 44

• 120, rue d'Orgemont

Tél.: 01 48 41 50 74

• 73, rue de Paris Tél.: 01 48 27 56 00

• 2, rue Jules Siegfried

Tél.: 01 48 22 69 29

Planning familial

Le planning familial est un lieu ouvert à tous qui informe sur tous sujets liés à la sexualité et à la maîtrise de la fécondité. Sur place, une équipe écoute, aide et oriente les visiteurs selon les problèmes rencontrés. Tous les sujets peuvent y être abordés sans tabou: sexualité, contraception, interruption volontaire de grossesse, maladies sexuellement transmissibles (MST)

dont le sida, violences (conjugale, sexuelle...). Le centre peut dépister les MST, délivrer des traitements et prescrire une contraception. Le secret et l'anonymat sont respectés.

→ INFOS

Retrouvez vos antennes de planning familial dans trois PMI de la ville au 17, rue de la Justice (consultation spéciale jeunes le mercredi), au 73, rue de Paris et au 120, rue d'Orgemont.

Prochainement, un centre ambulatoire en alcoologie

Ouverture prévue à l'automne 2009 rue du Commandant Bouchet. Ce centre permettra de traiter les dépendances à l'alcool.

Une autre structure existe à Épinay-sur-Seine. Il s'agit de la Maison de Santé, qui est une clinique psychiatrique privée. Découvrez son histoire dans ce journal pages 32 et 33.

Dans le département, des espaces adaptés aux adolescents

■ **TÊTE À TÊTE**, un lieu d'écoute et d'information pour les jeunes
Ce lieu est un espace convivial et original pour s'informer, réfléchir, s'interroger et s'exprimer sur toutes les questions que l'on se pose à l'adolescence: sexualité, alcool, tabac, drogues... Une équipe de professionnels anime le lieu en privilégiant l'écoute et le dialogue. Accès facile, gratuit et sans rendez-vous. Accueil libre et anonyme.

Renseignements

Tête à Tête Centre commercial Rosny 2 - Niveau 2 - Porte 2

Accueil du lundi au samedi de 10h à 18h30

Tél.: 01 48 12 01 01

Email: teteatete@cg93.fr

■ **CASADO**, une maison pour les adolescents en difficulté

Intégré au centre hospitalier de Saint-Denis, Casado apporte une aide aux jeunes qui ont besoin de soutien psychique. L'endroit permet également un accès aux informations sur la contraception et sur la prévention sanitaire en général, ainsi qu'une aide scolaire, ou des conseils d'orientation vers une formation professionnelle.

Renseignements

Casado 2 bis, rue Gibault, à Saint-Denis

Accueil du lundi au vendredi de 9h à 19h

Tél.: 01 48 13 16 43

Email: casado@ch-stdenis.fr



Actions Seniors

■ PRÉVENTION DE LA DÉNUTRITION CHEZ LES PERSONNES ÂGÉES

Afin de prévenir la dénutrition et la déshydratation chez les personnes âgées, les structures de la Ville ont décidé de mettre en place des actions à destination des Seniors. En plus d'encourager une alimentation équilibrée et de promouvoir des dépistages réguliers, les équipes sur le terrain vont s'attacher à redonner aux personnes âgées l'envie de cuisiner. La formation des aides à domicile à la prévention et au repérage de la dénutrition et de la déshydratation chez les personnes âgées est également au programme, ainsi que le projet d'un atelier « équilibre » hebdomadaire qui permettrait de sensibiliser un petit groupe et de suivre ses habitudes alimentaires.

■ LIVRAISON DE REPAS ÉQUILIBRÉS

Des plateaux-repas peuvent être livrés au domicile des personnes de plus de 60 ans qui en font la demande. Les tarifs sont fixés en fonction de l'avis d'imposition et vont de 3,55 € à 7,53 € pour un repas complet le midi et une collation le soir. Les menus sont vus et corrigés par une diététicienne.

■ DES RENCONTRES ET CONFÉRENCES

Des mini-conférences (aussi appelées « après-midi santé ») sont organisées tous les deux mois par le Club Senior. Elles permettent d'aborder un thème lié à la santé grâce à des rencontres avec des intervenants professionnels et des débats. Une grande conférence bien-être et santé a également lieu chaque année pendant la Semaine Bleue.

■ ATELIER GYMNASTIQUE

Encadré par un professionnel, ce cours permet à chacun de pratiquer une activité physique adaptée à ses capacités et à son rythme. Les participants effectuent des étirements, des assouplissements, des exercices de gymnastique ou encore de la marche rapide et renforcent petit à petit leurs muscles.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 34 40

■ PROJET D'UN GROUPE DE PAROLE SUR LA MALADIE D'ALZHEIMER

Prochainement, un groupe de parole sur la maladie d'Alzheimer sera mis en place. D'ores et déjà, un groupe d'échange destiné aux aidants de personnes âgées ou handicapées a été créé par la Mission Handicap de la Ville. Un moyen pour eux de se retrouver avec des personnes qui vivent une situation similaire et discuter des difficultés rencontrées.

■ ATELIERS MÉMOIRE ET PRÉVENTION DES CHUTES

Grâce à ces rendez-vous programmés chaque mois au Club Senior, les anciens entretiennent leur matière grise avec des exercices spécifiquement adaptés et apprennent à éviter les chutes ou à tomber en se faisant le moins de mal possible.

Renseignements

Tél. : 01 58 34 69 88

Les actions de prévention menées par la Ville

Maison des Parents

La Maison des Parents propose de nombreux rendez-vous tout au long de l'année, comme l'atelier futures et jeunes mères, qui permet aux mamans de trouver des réponses à leurs questions et d'échanger sur leur maternité et les inquiétudes liées aux nourrissons. Elle organise également des rencontres, des échanges ou des projections pour aborder le thème de l'excision. Actuellement, l'accent est mis sur la prévention des accidents domestiques.

→ INFOS

la Maison des Parents

Tél. : 01 49 71 42 64

Journées addictions et conduites à risques

Après un grand succès rencontré en 2007, l'opération est relancée. En mai 2009, vous retrouverez donc ce rendez-vous dédié à la prévention des addictions et des conduites à

risque. Spectacles, conférences, ateliers, animations et théâtre-forum permettront d'aborder ce thème.

→ INFOS

Atelier Santé Ville:

Tél. : 01 49 71 42 87/98 62

Programme bucco-dentaire

Des séances d'éducation à la santé bucco-dentaire sont organisées chaque année dans les écoles

de la Ville, en partenariat avec le Conseil général. Les élèves de grande section de maternelle, de CP et de sixième sont concernés par l'opération, qui vise à leur apprendre à se servir d'une brosse à dents et à en faire bon usage chaque jour pour prévenir l'apparition de caries. Un kit de brosse est offert aux enfants après l'intervention dans leur classe.





Équilibre alimentaire : nous sommes tous concernés

Plusieurs actions en faveur de l'équilibre alimentaire vont être mises en œuvre en 2009 et 2010. Dans la continuité des programmes menés, de nouvelles actions vont voir le jour. Tour d'horizon des opérations.

Apprendre à bien manger au PIJ

Le Point Information Jeunesse de la Maison du Centre organise régulièrement en ses locaux des séances de sensibilisation à l'équilibre nutritionnel, ainsi que des petits-déjeuners ou goûters ludiques. Enseignements au 01 26 94

De bons repas au foyer AFTAM

Depuis 2008 l'équipe du foyer des travailleurs migrants s'intéresse de près aux assiettes de ses résidents. En 2009, de nouvelles «réunions-causeries» vont être organisées pour promouvoir l'équilibre alimentaire. Par ailleurs, pour favoriser la constitution de menus équilibrés, une rencontre sera organisée entre une diététicienne et les cuisinières du foyer.

Des jeunes en bonne santé au Foyer des Jeunes Travailleurs

Après le succès de l'opération «Sport et alimentation» auprès des jeunes de la résidence d'Épinay-sur-Seine, l'action est reconduite cette année jusqu'au mois de juin 2009. Concrètement, il s'agit de proposer une séance de sport hebdomadaire sur chacune des résidences (cours de fitness, training, et initiation à la boxe) tout en continuant le Pass'sport qui existe depuis deux ans et permet aux jeunes de pratiquer des activités comme l'escalade, l'équitation, plongée ou le golf. Un atelier

cuisine diététique se tient aussi chaque mois au cours duquel les résidents sont invités à élaborer des repas équilibrés à l'aide d'un cuisinier nutritionniste. Ces activités leur apprennent les bienfaits à long terme d'une alimentation équilibrée et permettent aux résidents de pratiquer régulièrement une activité physique et de découvrir des disciplines allant des plus populaires aux plus originales.

Sensibilisation au goût et à l'équilibre alimentaire dans les crèches collectives, la crèche familiale et le Relais Assistantes Maternelles

Accompagner et sensibiliser les familles sur la question de l'équilibre alimentaire chez le tout petit afin de prévenir l'obésité infantile, réintroduire la notion de plaisir dans les temps privilégiés que sont les repas, mais aussi accompagner la pratique de l'allaitement maternel : voici les objectifs des actions qui vont être menées au sein des structures «petite enfance» et du Relais Assistantes Maternelles AM d'Épinay-sur-Seine.

Les professionnelles qui encadrent les enfants bénéficieront d'une formation en diététique, une «semaine des goûts et des couleurs» des «goûters santé» et des actions d'éveil corporel seront organisées dans l'ensemble des structures dans les mois à venir. Enseigne-

ments auprès de l'Atelier Santé Ville au 01 47 28 32.

Opérations auprès des écoliers

Avec la distribution annuelle de fruits et les «cinq jours du goût» la cuisine centrale apprend aux enfants des écoles à apprécier les aliments et à varier leur alimentation. Toute l'année, les cantines de la ville proposent des repas diversifiés préparés majoritairement à base de produits frais et sur les conseils d'une nutritionniste. Un apprentissage au quotidien pour les élèves qui apprennent ainsi les règles de l'équilibre alimentaire et s'adonnent au plaisir de bien manger. La Maison des Parents propose également des actions dans les établissements scolaires sur ce thème (en partenariat avec l'Éducation Nationale)

L'équilibre alimentaire dans les Restos du cœur

Au cours de l'hiver, un programme de sensibilisation va être mis en place dans les Restos du cœur d'Épinay-sur-Seine. Dans un premier temps, les bénévoles seront formés sur l'éducation nutritionnelle, pour ensuite sensibiliser le public sur l'équilibre alimentaire. Il s'agira notamment d'échanger sur le rôle de l'alimentation, parler des notions de plaisir et de partage, et trouver des astuces pour concilier alimentation et petit budget.



INAUGURATION

L'école La Venelle reconstruite ouvre ses portes

La structure en bois de la nouvelle école maternelle La Venelle se fond avec harmonie dans le paysage de la rue de la Chevrette. L'établissement a été reconstruit sur ce site arboré pour accueillir les enfants actuellement scolarisés rue Dumas. L'inauguration de la nouvelle école est prévue pour le samedi 10 janvier 2009. Présentation d'un projet exemplaire.

L'école La Venelle garde son nom mais sera désormais située à l'angle du chemin des Anciens Prés et de la rue de la Chevrette. C'est dans le cadre du projet de rénovation urbaine que la reconstruction de cette école a été envisagée. En effet, l'école La Venelle est actuellement située rue Dumas, au cœur d'un ensemble d'immeubles voué à être démolie. Sa reconstruction sur un nouveau site était donc la première étape nécessaire avant le démarrage des démolitions. L'inauguration, samedi

10 janvier 2009, vient clôturer quinze mois de travaux de construction et d'aménagement de voiries, qui donnent naissance à une très belle réalisation architecturale.

Un équipement respectueux de l'environnement

Le choix des matériaux et la faible hauteur du bâtiment n'ont d'autres ambitions que de préserver la qualité du site. Cette exigence a orienté toute la réflexion de l'architecte Jean Le Penhuel,



Une partie de l'équipe pédagogique et du personnel ATSEM qui fera sa rentrée le 5 janvier prochain.



concepteur du projet. En effet, avec son coffrage en bois, le bâtiment s'intègre parfaitement à son environnement. Les six classes créées permettront d'accueillir les jeunes Spinassiens dans un cadre moderne et fonctionnel afin de leur offrir les conditions nécessaires à une scolarité harmonieuse. La nouvelle structure se compose au rez-de-chaussée de deux salles de classe, d'un atelier pédagogique et d'une salle de motricité. Au premier étage, on trouve quatre classes et de nombreux sanitaires, ainsi qu'une bibliothèque avec un accès terrasse entièrement sécurisé. Enfin, deux nouveaux espaces de restauration ont été créés, l'un pour les élèves de l'école La Venelle, l'autre pour ceux du groupe scolaire Lapepède. Tous deux bénéficient d'un office de restauration commun entièrement refait. Un centre de loisirs a également été réaménagé pour accueillir les enfants des deux écoles.

Des conditions de travail de qualité

L'équipe enseignante composée de huit personnes travaille depuis le mois de décembre dernier sur l'accueil des jeunes élèves. Plusieurs déplacements dans les nouveaux locaux leur ont permis de s'approprier le lieu et d'en imaginer le fonctionnement au quotidien. L'installation dans cette nouvelle école demandera une période d'adaptation, bien vécue par les enseignants, au vu des conditions de travail optimisées. Dès le lundi 5 janvier 2009, les 160 élèves vont investir les locaux. Ils avaient déjà pu découvrir leur nouvel environnement le 6 décembre dernier, au cours d'une visite organisée par la Ville, en présence d'Hervé Chevreau. Un réel enchantement pour ces écoliers en herbe.



Questions à Marie-Thérèse Urbano

Directrice de l'école La Venelle

Qu'attendez-vous du déplacement de l'école dans ce nouvel environnement ?

La proximité du groupe Lapepède, dont la nouvelle école La Venelle fait géographiquement partie, permettra un meilleur suivi de la scolarité des élèves de la maternelle au primaire. Ce déplacement permet donc une meilleure cohérence de la carte scolaire.

En quoi, cet établissement peut-il accompagner votre action pédagogique ?

Tout d'abord, la création d'une salle atelier, qui n'existait pas dans l'ancienne école, va permettre de développer les activités artistiques et manuelles tant dans une pratique individuelle que collective. De plus, la salle de motricité, avec son beau volume, fournira les conditions optimales pour l'éducation physique et sportive.

Cet espace nous permet d'imaginer de nombreux et spacieux parcours gymniques. Nous pourrons également y organiser tous les jeux collectifs, danses, rondes pour lesquels nous étions bien à l'étroit sous notre ancien préau.

Pensez-vous initier des projets communs avec le groupe scolaire Lapepède ?

Au niveau pédagogique, les passerelles pourront se faire entre les classes (organisation de fêtes, sorties, chorales...). Des moments de rencontres entre les équipes enseignantes sont prévus : informels, d'une part, puisque les repas seront pris en commun, et plus formalisés d'autre part, lors des conseils de maîtres de cycle qui pourront, pour certains, être organisés entre enseignants des deux écoles. Il existe une réelle envie de partage d'expérience entre collègues.



Questions à Daniel Le Danois

Adjoint au maire chargé des Affaires scolaires

À quel besoin répond la création de cette nouvelle école ?

Il s'agissait de redonner une logique de groupe scolaire cohérente puisque 90 % des enfants scolarisés à l'école La Venelle relèvent de la sectorisation du groupe scolaire Lacepède. Cette nouvelle situation permettra une réorganisation pratique et adaptée à la pédagogie en redessinant les espaces. Située dans un environnement arboré et proche du centre-ville, cette école accolée à l'école maternelle Lacepède, représente une plus value pour l'ensemble des quatre écoles de ce quartier et des élèves qui les fréquentent.

En quoi l'action de l'école La Venelle s'intègre-t-elle dans le projet de Rénovation Urbaine ?

Une des idées phares du projet de rénovation urbaine est la volonté de désenclaver le centre-ville. Afin d'ouvrir le quartier, le projet prévoit le prolongement de la rue Dumas et nécessitait donc le déplacement de l'école La Venelle. Nous avons donc profité du projet de rénovation urbaine pour redonner un nouveau souffle à cette école fortement dégradée, en choisissant de la reconstruire entièrement au cœur du parc de la Chevrette. Ce choix permet d'offrir des conditions d'accueil optimal à nos jeunes Spinassiens.



Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, entouré d'adjoints et conseillers municipaux présente le projet de l'école, lors de la visite organisée pour les parents d'élèves et les enseignants.

CULTURE

Votre saison culturelle



Photo © Cie du Cercle

Les portes

Combien de portes avons-nous ouvertes ou fermées aujourd'hui? Combien de seuils franchis dans une vie? Entre la première porte de la naissance et la dernière inéluctable qui nous attend tous, les portes sont au centre de nos existences et par là-même au cœur de nombreux contes. Dans un aller-retour entre hier et aujourd'hui, Abbi Patrix et la Compagnie du Cercle confrontent histoires traditionnelles et récits de vie, souvenirs personnels et faits divers pour révéler les liens étroits qui nous enchaînent à nos portes dans un destin commun. Ce conteur intarissable nous invite à pousser des portes secrètes, mythiques, intimes, interdites ou divinatoires pour aller voir de l'autre côté...

Renseignements

Samedi 10 janvier à 20h 30
À la Maison du Théâtre et de la Danse
Durée: 1 h 20
Tarifs: 17,5 et 11,5 € - abonnés 13 et 8 €
Pour tous dès 10 ans

Blackbird

Entre une jeune fille de douze ans et un homme de quarante, peut-on parler d'amour? Ce huis clos imprévisible de bout en bout raconte l'histoire ambiguë d'Una et Ray, quinze ans après que leur vie a basculé... Una, interprétée par Léa Drucker, s'est toujours refusée à dénoncer celui à qui, dit-elle, elle s'est offerte par amour. Ray, joué par Maurice Bénichou, purgera six ans de prison avant de changer d'identité et de refaire sa vie, ailleurs. Quel est alors le moteur de ces retrouvailles forcées pour Una? S'agit-il d'une quête amoureuse ou d'un impérieux désir de vengeance? Blackbird nous plonge dans un dédale tourmenté où les liens de l'amour et du désir naissent, se nouent et se dénouent bien au-delà du rationnel.

Renseignements

Samedi 31 janvier à 20h 30
À la Maison du Théâtre et de la Danse
Durée: 1 h 30
Pour tous, dès 12 ans
Tarifs: 17,5 et 11,5 € - abonnés 13 et 8 € - groupes 8 €



Photo © Christian Ganet



Photo © humansur.com

Passage

La nouvelle création de la compagnie du Porte-Voix accueillie avec « Gong » en janvier 2007, explore un nouveau terrain de jeu où formes, sons, voix et corps en mouvement s'unissent pour tisser les éléments d'un voyage onirique et symbolique. Les deux personnages s'expriment en chantant dans un langage réinventé à partir de phonèmes puisés dans des langues premières, proches de la naissance du langage. Le mélange d'onomatopées et de mots devient une langue vivante et expressive. Les chants s'inspirent des jeux vocaux propres à certaines traditions-jeux de souffle Inuits, polyrythmies pygmées, jeux de hoquets, de timbres, bourdons...

Voilà une belle odyssée musicale et visuelle qui nous propose une expérience sensorielle et un éveil artistique qui enchantera le très jeune public.

Renseignements

Dimanche 18 janvier à 16h 30
Représentations pour les publics scolaires du 19 au 23 janvier, à 10h et 14h
À la Maison du Théâtre et de la Danse
Durée: 35 minutes
Tarifs: 8 et 4 € - abonnés 4 et 3 € - groupes 4 €
Tout public dès 2 ans



MUSIQUE

Lilicub voyage à Épinay-sur-Seine

Groupe propulsé dans tous les charts durant l'été 1996 avec leur « Voyage en Italie », Lilicub fait escale dans la ville avec son nouvel album, « Papa a fait mai 68 ». Ils sont actuellement en résidence au Pôle Musical d'Orgemont, dans le cadre du concert qu'ils y donnent à la mi-janvier.

La musique est prête, les musiciens aussi, mais il faut également penser la disposition de chacun sur scène, créer la lumière pour qu'elle soit en harmonie avec la musique et les paroles, tel est l'objectif de cette résidence au PMO. Catherine Dirand et Benoît Carré, les leaders du groupe, ont fait appel au réalisateur Fred Poulet pour imaginer la scénographie et apporter un regard extérieur. En effet, le concert doit aussi être visuel, et refléter la personnalité du groupe sur le thème choisi pour l'événement : le couple. La scène devient une aire de jeu pour Lilicub : Benoît et Catherine sont accompagnés des musiciens Tatiana Mladenovitch et Thibault Frisoni, ainsi

que de jolies images et de gros instruments en carton.

Un album sur le thème de la famille

« L'idée de ce nouvel album qu'on a intitulé ' Papa a fait mai 68 ', était de parler de la famille et notamment du côté souvent éprouvant des fêtes de famille », expliquent les deux chanteurs. Ce fut le point de départ, puis les paroles et les musiques se sont façonnées, se sont enroulées les unes avec les autres. Sur cet album, des textes sur la psychanalyse côtoient des histoires de famille, « 2001 l'Odyssée de l'espace » ou encore « Mai 68 qu'on a loupé » et « les années 80-femmes-jusqu'au-bout-des-seins ». Lilicub enrobe ses paroles d'un habillage musical léger et flatteur. Les chan-

sons aux mélodies pop et enlevées abritent un propos ironique souvent plus sérieux qu'il n'y paraît à la première écoute. Pour réaliser son album, le groupe s'est entouré de références de la pop française et internationale telles que Seb Martel, Pascal Colomb (acolyte d'Albin de la Simone), Goh Hotoda (qui a mixé pour Madonna, Paul Mac Cartney ou Prince). Les nostalgiques de « Voyage en Italie » comme les amateurs de nouveautés sauront se délecter à l'occasion du concert, à ne pas manquer !

→ INFOS

vendredi 16 janvier à 20h30

Au Pôle Musical d'Orgemont

Durée: 1h30

Tarifs: 10 et 5 € (pour les moins de 18 ans) - Pour tous, dès 10 ans



ENFANTS

Ciné Kids

L'année débute sur les chapeaux de roues à l'espace Ciné, avec des films pleins de rebondissements et des paysages inoubliables. Vous pourrez découvrir un super-héros bourru qui doit sauver la planète, une bande d'animaux du zoo de New-York à la recherche de ses racines, des flamants roses au cœur d'une Afrique encore mystérieuse et aussi une fable éthique dans le fin fond de la forêt amazonienne. De quoi plaire aux petits comme aux grands...

7 janvier

Hellboy 2 : Les légions d'or maudites

De Guillermo Del Toro – U.S.A – 2008 – 2h

Genre: super héros • Catégorie: à partir de 7 ans

Hellboy et son équipe sont de retour pour sauver le monde envahi par des créatures mythiques qui souhaitent décimer l'espèce humaine et gouverner le monde. Hellboy, démon bourru et rejeté par les deux mondes, est le seul capable de sauver la Terre de cette terrible menace. Les aventures de ce sympathique héros incompris, qui a rejeté sa famille satanique pour secourir l'humanité, sont pleines de surprise. Une belle mise en scène du réalisateur du *Labyrinthe de Pan*.

14 janvier

Madagascar 2 : la grande évasion

D'Eric Darnell – U.S.A – 2008 – 1h30

Genre: animation • Catégorie: tout public

Toutes les créatures de *Madagascar* sont de retour... Après s'être échoués sur les rivages de Madagascar, les pingouins ont rafistolé une épave d'avion, et l'improbable équipage a pu rallier l'Afrique. Les anciens pensionnaires du zoo de Central Park rencontrent alors pour la première fois leurs familles respectives dans leur habitat naturel. L'occasion de renouer avec leurs racines, mais aussi de mesurer le gouffre qui sépare la Nature de la civilisation moderne. En Afrique, des aventures palpitantes attendent nos amis, mais le souvenir de New-York reste présent...

21 janvier

Les ailes pourpres : le mystère des flamants

De Matthew Aeberhard et Leander Ward – U.S.A – 2008 – 1h15

Genre: documentaire • Catégorie: à partir de 5 ans

Au cœur de l'Afrique, la nature offre l'un de ses derniers grands mystères : la naissance, la vie et la survie d'un million de flamants. Le lac Natron, dans la Vallée du Rift, est l'un des endroits les plus incroyables de notre planète : un paysage magique fait de volcans, de canyons cachés, de plaines et d'étendues d'eau salée. Dans ces lieux hostiles, des oiseaux luttent pour survivre. Leur histoire, dans ce décor si extraordinaire qu'il semble appartenir à une autre planète, nous rappelle qu'il existe encore sur Terre des territoires à découvrir.

28 janvier

Mia et le Migou

De Jacques-Rémy Girerd – France – 2007 – 1h30

Genre: animation • Catégorie: à partir de 5 ans

Une fillette de dix ans décide d'abandonner son village en Amérique du Sud, pour partir à la recherche de son père, embauché sur un chantier à l'autre bout du pays. Pour le rejoindre, Mia traverse une forêt dans laquelle vivent les Migous: des êtres qui effraient et fascinent. Cette fable qui parle d'amour, de respect et de courage n'est pas exclusivement destinée aux enfants et fait référence à des problèmes d'adultes: la cupidité, la destruction de la forêt amazonienne. Un grand film pour toute la famille- avec la voix de Dany Boon.

➔ INFOS

Séances familiales de cinéma, le mercredi à 14 h 30 à l'espace Ciné.

Tarif: 3 € - Tél.: 01 48 26 45 91

CLASSES DE NEIGE

Les CM2 à la découverte du ski et du Mercantour

Sept classes d'élèves spinassiens se préparent à partir pour des séjours à la montagne entre les vacances de Noël et février. Encadrés par leurs enseignants et des animateurs de la Ville, ils vont profiter du centre de Meyronnes pour apprendre le ski et effectuer des sorties pédagogiques.

Les petits Spinassiens vont profiter de l'hiver pour partir en classe de neige. Un premier groupe de 78 enfants partira du 5 au 24 janvier. Deux classes de CM2 de Romain Rolland et une classe de CM2 de Jaurès 1 y participeront, accompagnées par la classe d'initiation de Pasteur 1 (enseignement spécialisé pour les enfants non francophones). Du 24 janvier au 12 février, un second groupe s'envolera vers les pistes de ski. Les 60 enfants concernés sont en CM2 et viennent de l'école Jean-Jacques Rousseau 2 (deux classes) et de Victor Hugo 2 (une classe). Ces classes de neige sont issues d'un projet partenarial entre la Ville et l'Éducation nationale. De son côté, la Ville met à disposition son centre de Meyronnes, un budget pour l'activité ski et les sorties pédagogiques, ainsi qu'une équipe d'animation composée d'un directeur de centre de vacances et de loisirs et de huit animateurs diplômés. L'Éducation nationale, quant à elle, envoie des enseignants sur place, chargés d'encadrer les élèves. Ces départs à la montagne leur demandent un grand investissement personnel car le travail de

préparation est important, et, sur place, chaque journée nécessite quinze heures de travail, auxquelles s'ajoute la responsabilité des enfants en dehors du cadre habituel de la classe.

En ce qui concerne les élèves, ils ne sont pas non plus en vacances, même si le dépaysement et l'éloignement des bancs de l'école donnent un côté ludique à l'apprentissage. Pendant les dix-huit jours de séjour, les enfants alternent leçons de ski avec des moniteurs de l'École du Ski Français (ESF), sorties et rencontres pédagogiques. Ainsi, ils partent à la découverte de la région, visitent des musées, ont l'occasion de rencontrer des gendarmes pour tout apprendre sur les avalanches ou encore de partir à la découverte de la faune et de la flore avec des gardes forestiers du Mercantour. Ces séjours scolaires s'avèrent très bénéfiques pour eux. En travaillant sur l'autonomie, ils permettent de préparer au mieux l'accès au collège.

→ INFOS

Pour suivre les périples des écoliers, vous pouvez vous rendre sur un blog tenu à jour par l'équipe d'adultes qui les accompagnent : <http://meyronnes.over-blog.com>





RENDEZ-VOUS DU MOIS

Programme de la Maison des Parents

Retrouvez les rendez-vous de la Maison des Parents pour le mois de janvier, et notez d'ores et déjà sur votre agenda le spectacle « Bobo doudou », abordant la prévention des accidents domestiques, qui aura lieu début février.

Atelier Petite Enfance

Mardi 13/01 à 18h30: « Être ou devenir employeur d'une assistante maternelle ». Information animée par la responsable du Relais des Assistantes Maternelles (RAM).

Santé

Dans le cadre du dispositif de l'Atelier Santé Ville qui s'adresse aux futures et jeunes mères, de nombreuses et diverses informations vous sont proposées.

Jeudi 22/01 à 18h30: Restitution du bilan des ateliers 2008 et programmation 2009. Toutes vos propositions sont les bienvenues.

Autorité des parents

Jeudi 29/01 à 18h30: Groupe de parole et d'échanges « Autorité des parents », animé par une thérapeute familiale.

SPECTACLE BOBO DOUDOU À VENIR DÉBUT FÉVRIER

C'est l'histoire d'un doudou laissé seul à la maison par son petit maître, sorti avec ses parents. Curieux, il décide de partir à la découverte du « vaste monde », et commence par la pièce où il se trouve, la cuisine, sans penser qu'un environnement aussi familial puisse cacher autant de dangers... Le parcours initiatique du doudou, auquel s'identifie facilement un enfant, lui permet d'être sensibilisé aux accidents domestiques. Incarné sur scène par une comédienne, le doudou interprète des chansons qui viennent régulièrement ponctuer le récit et rappeler les messages de prévention. Trois représentations sont

prévues le vendredi 6 février. De nombreuses classes assisteront à ce spectacle offert par la Maison des Parents, en partenariat avec la MAIF et l'Éducation nationale. Nombre de places limité. Sur inscription uniquement.

→ INFOS

Vendredi 6 février 2009

Séances à 9h15, 13h20 et 14h45

Au Pôle Musical d'Orgemont

Inscription au 01 49 71 42 64

Reprise des permanences psychologue

Dès le vendredi 16 janvier, la permanence avec une psychologue recommence. Elle a lieu tous les vendredis de 10h à 12h, sans rendez-vous, et vous apporte l'écoute, le soutien et l'orientation d'une psychologue de la réussite éducative, pour toutes difficultés rencontrées au sein de la famille.

Dans le cadre de la construction de la médiathèque en centre-ville, la Maison des Parents a déménagé; l'équipe reste à votre disposition pour vous fournir tous les renseignements, documentations et orientations dont vous pourriez avoir besoin (Tél.: 01 49 71 42 64). Toutes les rencontres se déroulent dans la salle du rez-de-chaussée du CCAS: 7, rue Mulot (sauf précisions indiquées).

ACCUEIL DANS LA VILLE

Bienvenue aux nouveaux habitants !

Comme chaque année, les personnes installées depuis peu à Épinay-sur-Seine sont conviées à une rencontre avec la municipalité.

La Ville organise une cérémonie d'accueil des nouveaux habitants en janvier dans les salons de l'Hôtel de Ville. Le maire, Hervé Chevreau, et les élus seront heureux de vous recevoir et de partager avec vous la traditionnelle galette des rois spécialement confectionnée par les boulangers d'Épinay-sur-Seine. Les responsables

de service se tiendront également à votre disposition afin de répondre à toutes questions relatives au fonctionnement de la commune. Si vous vous êtes installés à Épinay-sur-Seine pendant l'année 2008, merci de vous faire connaître en téléphonant au service des relations publiques (Tél. : 01 49 71 99 23) ou en renvoyant le coupon ci-dessous.



Coupon-réponse pour la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants

Merci de renvoyer ce bulletin en mairie :
Relations publiques
Hôtel de ville,
1-3, rue Quétigny, 93806 Épinay-sur-Seine CEDEX
avant le 14 janvier 2009.

Nom :

Prénom :

Adresse :

Date d'installation dans la ville :

Souhaite participer à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants d'Épinay-sur-Seine organisée courant janvier par la Ville.

Nombre de personnes présentes :

Fait à Épinay-sur-Seine, le

Signature :



De gauche à droite, les huit agents recenseurs de la ville d'Épinay-sur-Seine: Monique Meynard, Nicole Guionnet, Alexandre Konieczny, Patricia Venet, Yvette Tascon, Noura Mehnane, Chantal Chesnais et Soumicha Bajoury.



RECENSEMENT DE LA POPULATION

Collecte d'informations sur la ville

Chaque année, un échantillon de la population est sollicité pour répondre à des questionnaires pour le recensement. La prochaine collecte d'informations se déroulera du 15 janvier au 21 février 2009. Le point sur les détails et le déroulement de l'opération qui peut vous concerner, même si vous avez déjà été questionné auparavant.

L'Institut National de la Statistique et des Études Économiques (Insee) organise le recensement de la population en partenariat avec les communes. Celui-ci permet de connaître la population de la France dans sa diversité ainsi que dans son évolution. Il fournit des statistiques sur le nombre de logements, sur le nombre d'habitants et sur leurs caractéristiques (âge, profession, conditions de logement, modes de transport...). Les résultats du recensement aident les pouvoirs publics à anticiper

sur les besoins de la population (écoles, hôpitaux, crèches, habitat...) pour mieux y répondre en proposant des solutions plus adaptées à la réalité du terrain.

Depuis 2004, une nouvelle méthode de recensement

Avant janvier 2004, le recensement avait lieu tous les sept ou neuf ans et permettait un comptage en une seule fois de l'ensemble de la population. Depuis janvier 2004, le recensement de la population résidant en France est

annuel. Les communes de moins de 10 000 habitants sont recensées tous les cinq ans et dans les villes de plus de 10 000 habitants, telles qu'Épinay-sur-Seine, une enquête est effectuée chaque année auprès d'un échantillon de 8 % des habitations de la commune. Si votre logement fait partie de cet échantillon constitué par l'Insee, en fonction d'un tirage au sort, vous pouvez faire partie des recensés annuels. En revanche, des proches ou des voisins peuvent ne pas l'être la même année.

Mode d'emploi du recensement

Si vous êtes concerné, vous recevrez un courrier du maire, quelques jours avant la visite de l'agent recenseur. L'agent se présentera ensuite dans chaque logement concerné pour remettre aux habitants des questionnaires auxquels ils devront répondre : une feuille de logement par foyer et un bulletin individuel pour chaque personne vivant dans le foyer, le tout accompagné d'une notice explicative. L'agent recenseur viendra ensuite récupérer les questionnaires, il peut également vous aider à les remplir. Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis à une personne de votre immeuble qui les remettra à l'agent recenseur. Vous pouvez également les retourner directement au service des Affaires générales à la mairie principale ou la mairie annexe d'Orgemont, ou encore directement à la direction régionale de l'Insee.

Identifiez votre agent recenseur

La Ville se charge de recruter et de former les agents recenseurs (au nombre de huit à Épinay-sur-Seine). Chaque agent dispose d'une carte tricolore avec photo d'identité, signée par le maire. Toute personne recensée est en droit d'exiger la présentation de cette carte lors du passage de l'agent recenseur.

Données confidentielles

Toutes les réponses sont confidentielles et les statistiques produites par l'Insee sont anonymes. Les personnes ayant accès aux questionnaires, notamment les agents recenseurs, sont tenues au secret profession-

nel. Seule l'Insee est habilitée à exploiter les questionnaires. Les réponses recueillies ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal.

Votre participation est obligatoire

La loi du 7 juin 1951 modifiée rend obligatoire la réponse aux questionnaires du recensement. C'est à partir des réponses de chaque personne que sont produites les statistiques utiles à tous. Un pays a besoin de connaître le nombre de ses habitants, c'est une des conditions de la démocratie. Pour établir le chiffre de la population légale, tout le monde doit être compté. Au-delà de cette obligation, participer au recensement demeure un acte civique.

À noter que les personnes déjà interrogées en 2004 pourront cette fois encore faire partie de l'échantillon de la population concernée et donc être à nouveau sollicitées pour répondre aux questions des agents municipaux, étant donné que la collecte a lieu sur le même secteur de la ville qu'il y a cinq ans.

Les résultats du recensement

Début 2009, les résultats du premier cycle de recensement qui a eu lieu entre 2004 et 2008, seront publiés par l'Insee. Toutes les enquêtes annuelles qui ont été menées pendant cette période ont permis de produire des estimations de population, des études et analyses, et des cartes pour la France, les régions et les départements ainsi que des chiffres clés pour la France et les régions. Grâce à ces données, nous connaissons notamment le

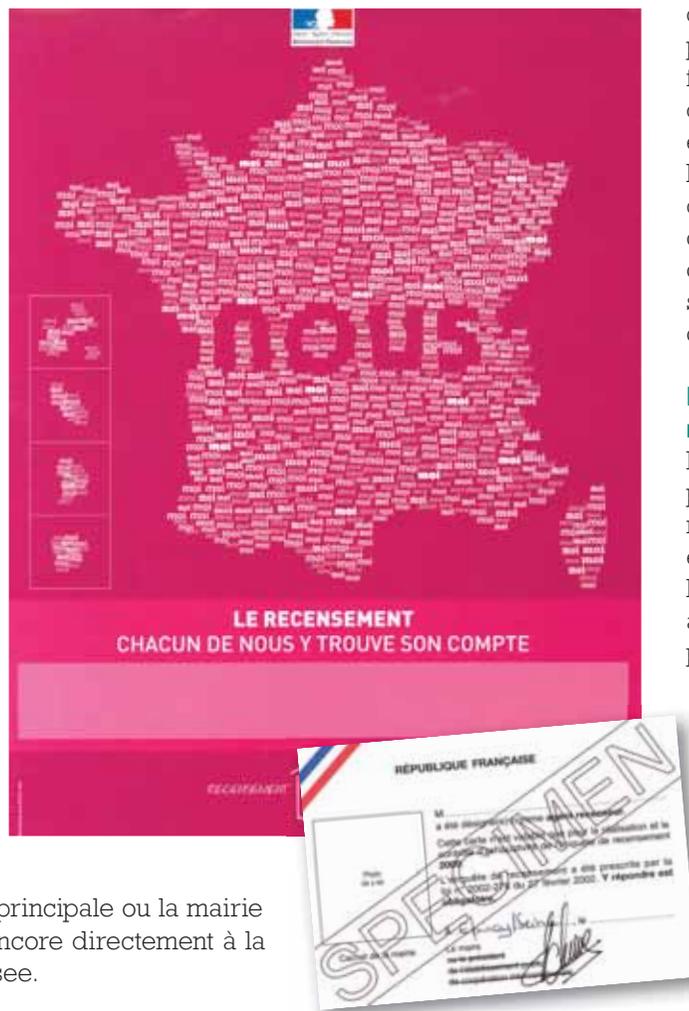
chiffre de la population légale de chaque commune. Il sera possible d'accéder gratuitement aux résultats des enquêtes de recensement, mis en ligne et disponibles sur le site de l'Insee (www.insee.fr) à la rubrique « recensement de la population ». La première collecte du second cycle qui débute bientôt donnera une première ébauche de résultats à la fin de l'année 2009.

Merci par avance pour votre participation !

→ INFOS

Service des affaires générales

Tél. : 01 49 71 99 01



SPORT

La gymnastique à son rythme

Pour garder la forme et modeler son corps, la gymnastique est toujours la discipline à la mode. En douceur ou tonic, à Épinay-sur-Seine, chacun peut choisir son rythme.

« **T**ou Tou Tou Youtou... Mis à part les jeunes nés dans les années quatre-vingt-dix, personne n'a oublié ce fameux générique de l'émission de télévision de Véronique et Davina mettant à la mode la gym à la maison. Certes aujourd'hui, on peut faire ses exercices seul avec sa WFit ou se rendre dans une salle de sport. D'autres préfèrent choisir la gymnastique associative, qui offre des prix très abordables et des offres diversifiées. Ainsi, à Épinay-sur-Seine, vous avez le choix entre la gym tonic ou d'entretien, deux rythmes différents mais une même vision des choses : « On est là pour faire du sport dans une bonne ambiance », précisent en chœur les présidentes des deux sections du CSME qui proposent ces activités.

La gym tonic est fondée sur l'aérobic qui, selon le petit Robert, est une gymnastique « qui modèle le corps et oxygène les tissus par des mouvements rapides effectués en musique ». Cette discipline sportive a été inventée par un médecin, le docteur Kenneth Cooper. À partir d'une chorégraphie simple sur une musique moderne, on travaille les abdos fessiers et l'endurance, ainsi que la coordination des bras et des jambes tout en se défoulant. « Pour les femmes, la gym tonic est très efficace pour perdre la fameuse culotte de cheval, avoir un ventre plat et des fesses rebondies. Un rêve que l'on souhaite toutes voir réalisé, surtout après les fêtes », souligne Martine Humbert, responsable de la section. Ne croyez pas que cette pratique soit réservée aux plus jeunes, la doyenne du groupe a tout de même plus

de soixante-dix ans. Par contre, les hommes sont rares dans les deux disciplines.

Avec la gym d'entretien, il s'agit davantage d'acquérir ou de maintenir un capital santé. L'âge moyen des adhérentes oscille autour de la cinquantaine, même si là encore la doyenne a soixante-quinze ans ! « La séance débute toujours par un quart d'heure d'échauffement puis des étirements et un travail sur tapis des abdos fessiers, le tout en douceur. Le jeudi soir est un peu plus tonique et dansant », explique la présidente, Germaine Foucher. Tonic ou entretien, à vous de faire votre choix, les deux disciplines pouvant d'ailleurs être complémentaires. Ces activités ont toutes les deux le même avantage : elles font bouger et ça c'est bon pour la santé.



➔ **INFOS**
CSME

6, avenue de Lattre de Tassigny
Tél. : 01 48 29 75 63



Dégustation de galettes des rois

Tout au long du mois de janvier, la Ville propose aux petits et aux plus grands de partager une galette dans les centres socioculturels. Un moment de plaisir et de gourmandise qui vous sacra peut-être roi ou reine !

■ Le centre socioculturel Félix Merlin vous convie au réfectoire de l'école Jean-Jacques Rousseau transformé pour l'occasion en Casino « Welcome to Las Vegas », le dimanche 4 janvier 2009 de 14 h à 18 h. En ce jour d'Épiphanie, les Rois et les Reines seront fêtés autour de la galette ! Inscription indispensable à l'accueil de l'annexe du CSC Félix Merlin, 28, route d'Argenteuil (Tél. : 01 48 41 26 03).

■ Le centre socioculturel des Écondeaux vous convie à venir fêter les Rois et les Reines autour des célèbres galettes, le samedi 10 janvier de 14 h à 18 h, dans ses locaux. À cette occasion, vous pourrez participer à un « quiz karaoké » avec de nombreux lots à la clé. Inscription obligatoire à l'accueil du CSC des Écondeaux, 4, avenue Léon Blum. (Tél. : 01 48 26 50 11) ainsi qu'à l'antenne sociale et familiale : bât D1, 77, avenue d'Enghien (Tél. : 01 48 41 33 92). ■ Le centre socioculturel La Source-Les Presles organise son traditionnel Loto suivi du partage de la galette des rois le samedi 17 janvier de 14 h à 18 h au réfectoire de l'école Jean Jaurès. Inscription obligatoire à l'accueil du CSC de La Source-Les Presles, 10, rue Jean-Philippe Rameau (Tél. : 01 49 71 50 20). ■ La Maison du Centre organise un loto suivi d'une dégustation de galette des rois le samedi 31 janvier. Rendez-vous de 14 h à 18 h à la salle des fêtes, rue du Général Julien. Inscription auprès de la Maison du Centre, au 7, rue du Maréchal-Maison, dès le 12 janvier (Tél. : 01 48 26 10 21).

À noter : les enfants des centres de loisirs primaires et maternels tireront quant à eux les rois le mercredi 6 février.

CENTRES SOCIOCULTURELS

Dessiner : un plaisir pour petits et grands

Qui n'a jamais griffonné sur un bout de papier ? Dès notre plus jeune âge, un crayon à la main, nous dessinons. Mais reproduire ce que l'œil visualise n'est pas toujours évident. L'atelier de dessin de la Maison du Centre est ouvert à tous ceux qui souhaitent acquérir les rudiments des arts plastiques.

Apprendre des techniques et prendre du plaisir, obtenir des bases et appréhender les méthodes de construction... Lorsque l'on souhaite dessiner ou peindre, il est souvent bien utile de prendre des cours. Pour cela, la Maison du Centre propose deux ateliers dessin : l'un pour les adultes et l'autre destiné aux enfants, qui se présente plutôt comme une initiation. Ces cours sont animés par Corinne Lamoine, artiste peintre diplômée de l'école Nationale Supérieure des Beaux-arts de Paris et dotée d'une licence d'Arts Plastiques. Un beau parcours pour ce professeur qui s'attache à prodiguer conseils et astuces à tous ses élèves en leur apprenant à mélanger les couleurs, à donner du volume ou encore à travailler sur un effet de matière. Pour avoir de beaux résultats, il est recommandé d'utiliser de bons outils, et de ce côté là, les apprentis artistes sont gâtés puisque le matériel mis à disposition (peinture, chevalets, pinceaux, toiles...) s'avère vraiment de qualité. En répondant aux demandes d'habitants assoiffés de création artistique, la Maison du Centre a su créer un atelier convivial avant tout, qui permet les échanges et offre de très bons moments à tous ceux qui le fréquentent.



→ INFOS

Cours pour adultes dès 16 ans le lundi de 15h à 17h (tarif : 28 € par trimestre)

Cours d'initiation pour enfants le lundi de 17h à 18h30 (tarif : 24 € par trimestre)

**Maison du Centre, 7, rue du Maréchal Maison
Tél. : 01 48 26 10 21**



NOUVEAUX COMMERÇANTS

Pêché mignon

Dans une ambiance chaleureuse, la crêperie du Lounge propose une carte étonnante pour le petit-déjeuner, le déjeuner et le dîner, ou simplement pour faire une pause douceur dans la journée, avec des thés, cafés et petits gâteaux délicieux à croquer.

Le Lounge est le café des délices, des mignardises et des gourmandises. Sucré ou salé, tout se déguste avec bonheur et sans modération, des petits gâteaux anglais aux bouchées de chocolat suisse, en passant par des galettes aux saveurs bretonnes, berbères ou orientales. Dans une décoration moderne et chaleureuse, le temps fait une pause pour savourer un tour du monde avec des thés et cafés aux mille arômes. Les saveurs sont multiples : thé aux fruits rouges et crumble, pêche et mangue, café éthiopien ou irlandais pour une saveur intense, « fruité de Saint-Domingue », « Latte Machato » ou encore le « coffee Pot » pour les vrais amateurs. Côté carte, les propriétaires de l'établissement, Jeff et Alison Frarema étonnent et détonnent grâce au mélange de leurs origines (elle est écossaise, lui vient de la région parisienne). Ensemble, ils proposent une belle variété de crêpes et de galettes. Service impeccable et petites attentions délicieuses, pas question de vous faire payer l'eau chaude pour rallonger votre thé. Des formules dégustation à petits prix permettent de découvrir les spécialités importées d'Écosse et fabriquées de manière artisanale ou de déjeuner rapidement (à partir de 7 €). La maison accepte non seulement les tickets restaurant mais offre en plus une formule « Lowcost » pour les étudiants : - 30 % sur la carte après 21 h30.

→ INFOS

Lounge - 8, avenue Gallieni
Ouvert tous les jours de 10h à 23h30
Tél. : 01 48 41 96 74

Sabrina 2 : Pour une mise en beauté

Envie de prendre soin de vous ? L'institut de beauté, Sabrina 2 s'occupe de tout. Anciennement situé dans la galerie commerciale Leclerc (la parfumerie Sabrina), ce salon a ouvert ses portes avenue de la Marne au début du mois d'octobre. Karine Sebban vous accueille dans ce salon où vous trouverez toute une gamme de soins du corps et du visage. Cet hiver, une promotion vous est offerte sur le maquillage permanent et sur les UV. De quoi être belle, toute l'année.

Sabrina 2

72, avenue de la Marne

Tél. : 01 58 69 73 65

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 19h



Design Hair: Un service personnalisé

Chez *Design Hair*, une règle d'or prime : toujours offrir un service de qualité aux clients. Coupe, brushing ou encore teinture, Elisabeth et Fiona maîtrisent l'art de la coiffure. Elles savent également conseiller leur clientèle (mixte) grâce à une formation de visagiste. Autre atout de ce salon, elles vont chercher à leur domicile les personnes à mobilité réduite et offre 20 % de réduction aux moins de 20 ans.

Design Hair

97, avenue de la République

Tél. : 01 48 21 19 63

Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h



CENTRE DE REMISE EN FORME

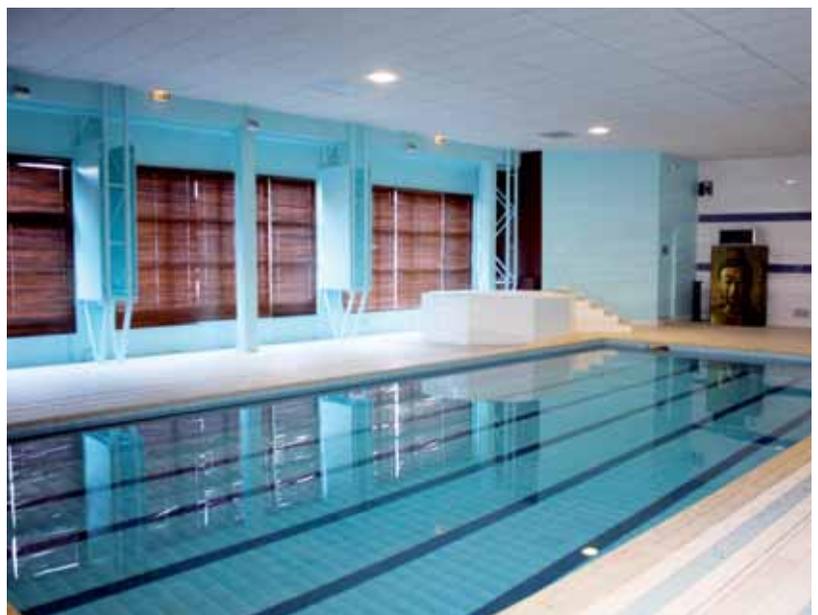
Un nouveau « spa »
vers le bien-être

Depuis le mois de juin, le club de gym **Gymspa** a ouvert ses portes à Épinay-sur-Seine. Un espace de 3 000 m² pour prendre soin de son corps et se détendre. Petite visite guidée.

« **L'**art de se ressourcer », voici la philosophie de *Gymspa* telle qu'elle est présentée sur son site internet. Déjà installé à Eny et à Herblay, ce centre dédié au bien-être et à la relaxation prend ses quartiers à Épinay-sur-Seine, avec un espace spa et un espace forme. « Notre petit plus est de proposer un spa de luxe avec les produits haut de gamme de la marque *Cinq Mondes* », explique Virginie Tiron, chargée de la section spa. « Nos esthéticiennes ont toutes reçu une formation de qualité et nous proposons des soins avec des protocoles ancestraux mis au point avec des médecins et des cosmétologues de différents pays ». Massage oriental ou ayurvédique, soin du visage, gommage du corps ou encore soin amincissant ou spécifique aux jambes lourdes, chacun devrait y trouver son compte, d'autant qu'un hammam et un sauna sont aussi à la disposition des adhérents. « Le spa apporte un réel bien être physique et mental. Les gens qui viennent savent que nous nous occupons bien d'eux et peuvent se relaxer dans une ambiance cocooning avec des bougies et de la musique douce », poursuit la spécialiste du bien-être. Pour ceux qui voudraient plutôt se dépenser, direction l'espace forme et sa grande salle de cours collectif, la

plus grande d'Île-de-France (elle peut accueillir plus de cent personnes), où se déroulent en musique des cours chorégraphiés de renforcement musculaire. Vous pourrez aussi vous diriger vers la salle de cardio-training, ou encore découvrir des activités comme le « *bodypump* » (renforcement des muscles tout en brûlant les graisses) ou le « *bodyattack* », un cours facile, athlétique et sportif accessible à tous, sous l'attentif de sept coaches diplômés d'état. « Dans notre club, nous mettons à disposition diverses prestations. Nous avons même une salle pour les enfants avec des jeux, décrit Nour, la responsable du centre d'Épinay-sur-Seine. Ici, on peut se faire épiler, faire du sport et se faire masser. Selon moi, notre club génère des énergies positives. Nos adhérents ont entre 16 et 80 ans et se côtoient lors des différentes activités, ce qui donne une atmosphère conviviale et chaleureuse ». Ne manquez pas de découvrir les 6, 7 et 8 février prochains à l'occasion de l'inauguration de *Gymspa*.

→ **INFOS**
Gymspa
163, avenue Joffre
Tél.: 08 11 46 06 74



CLUB SENIOR

Une nouvelle année très animée !

Pour les seniors, l'année 2009 commence en beauté avec des rendez-vous prévus dès le lundi 5 janvier. Vous souhaitez apprendre le madison, entraîner vos neurones par le biais d'exercices de mémoire, vous initier à l'aquarelle ou vous lancer dans l'écriture ? Poussez la porte du Club Senior !

Lundi 5 janvier :

Jeux de société

Mardi 6 janvier :

Danse de salon et atelier d'écriture

Mercredi 7 janvier :

Atelier « Loisirs créatifs » et chant

Jeudi 8 janvier :

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

Vendredi 9 janvier :

Matin : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier d'expression et atelier de relaxation

Lundi 12 janvier :

Jeux de société

Mardi 13 janvier :

Madison et atelier d'écriture

Mercredi 14 janvier :

Peinture sur porcelaine

Jeudi 15 janvier :

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

Vendredi 16 janvier :

Matin : Initiation et perfection-

nement en informatique, atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation

Lundi 19 janvier :

Jeux de société

Mardi 20 janvier :

Fermeture exceptionnelle (Repas des Anciens)

Mercredi 21 janvier :

Fermeture exceptionnelle (Repas des Anciens)

Jeudi 22 janvier :

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

Vendredi 23 janvier :

Matin : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier d'expression et atelier de relaxation

Lundi 26 janvier :

Jeux de société

Mardi 27 janvier :

Mini-conférence : cancer du sein

Mercredi 28 janvier :

Collage de serviettes

Jeudi 29 janvier :

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe) et initiation aquarelle

Vendredi 30 janvier :

Matin : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation





REPAS DES ANCIENS

Les seniors fêtent la nouvelle année !

Comme à chaque début d'année, les anciens sont invités par Hervé Chevreau et la municipalité à partager un repas de fête. Deux dates sont prévues pour le traditionnel festin, le mardi 20 et le mercredi 21 janvier.

Le repas des anciens est devenu un rituel que les seniors, âgés de 65ans et plus, ne manqueraient pour rien au monde. Et on les comprend ! Conviés par la Ville à partager un repas et à faire la fête, ils sont tous attendus fin janvier à l'espace Lumière pour ce rendez-vous immanquable. Au menu, des plats raffinés qui réga-

leront les convives : foie gras de canard avec gelée perlée et pain aux figues, suprême de volaille aux écrevisses ou quasi de veau à la Normande... Sans oublier les bons crus servis à discrétion qui accompagneront merveilleusement cet excellent repas. La belle présentation et le service de qualité ne seront pas en reste. Il s'agira aussi de faire la fête, entraînés par

l'orchestre de Roberto Milesi, qui saura, comme à son habitude, animer la salle et les danseurs. Tout pour plaire et satisfaire nos aînés, afin qu'ils débutent l'année dans une ambiance festive et conviviale.

➔ **INFOS**
Club Senior
Tél. : 01 58 34 69 88



L'association Ambiance

L'association Ambiance tient à préciser qu'elle propose quelques activités gratuites (ping-pong, jeux, billard, randonnée), mais que les autres sont payantes, dont l'informatique. Cependant ces activités sont subventionnées et calculées d'après le quotient familial, et restent donc très abordables pour les petits revenus.

Au programme du 1^{er} trimestre 2009 :

- Visite de la base aérienne de Taverny
- Spectacle « Bharati » au Palais des Congrès
- Un repas de Printemps en Vallée de Chevreuse
- Des concerts (Salle Pleyel et Théâtre du Châtelet)

Renseignements et inscriptions

Tél. : 01 48 27 65 74



ÉTABLISSEMENT HISTORIQUE

La maison de santé d'Épina y-sur-Seine

Un cadre magnifique en bordure de Seine environne la Maison de Santé d'Épina y-sur-Seine, plus que centenaire, mais toujours exploitée par la famille de son fondateur, le docteur Tarrius.

À la fin du XIX^e siècle, plusieurs maisons de santé s'installent à Épina y-sur-Seine, avant que l'une d'elles, celle du docteur Tarrius, ne reprenne bientôt les autres pour n'en former qu'une seule. L'évolution de la médecine psychiatrique explique la prolifération des maisons de santé à cette époque. Destinées à donner des soins de qualité aux malades mentaux, les maisons de santé sont des établissements privés soumis au contrôle des autorités publiques et fréquentés par une clientèle plus fortunée que celle des hôpitaux psychiatriques publics, appelés « asiles d'aliénés ».

Le chevalier de Saint-Valier

Le premier à ouvrir une maison de santé à Épina y-sur-Seine est le docteur Pierre Saint-Clair Monribo t. Ancien

médecin du bureau de Bienfaisance et de l'état-civil à Paris, il fonde en décembre 1875 une pouponnière à Villiers-sur-Marne puis la quitte bientôt pour en installer une autre à Épina y-sur-Seine en octobre 1876. Mais en raison de la forte mortalité qui touche les nouveaux-nés, il transforme l'établissement en maison de santé dès 1880.

La très belle propriété de 4 hectares dans laquelle il s'est installé, située au début de l'avenue de la République et dont le parc descend jusqu'au chemin de Halage, a pour origine l'acquisition en 1689 par un bourgeois de Paris, d'une modeste maison, qu'il fera reconstruire et d'un jardin dont il portera la superficie à deux hectares.

Le domaine est encore agrandi et embelli par Paul-François de la Croix de Chevroière, dit le chevalier de Saint-Valier. La maison consiste en un corps de logis d'un étage, flanqué de chaque côté d'un pavillon. Le



La marquise de Grollier



jardin est à la française, et terminé vers la Seine par une vaste terrasse sur un côté de laquelle est érigé un superbe pavillon de musique – qui sera protégé au titre des monuments historiques en 1933.

Tous ces travaux d'embellissement ont ruiné le chevalier de Saint-Valier et son domaine est saisi en 1740. Seuls des financiers et des fils de financiers opulents ou presque pourront par la suite se porter acquéreurs de cette propriété dispendieuse. Succédant en 1742 à un fermier général, Denis de Barraly acquiert l'année suivante l'hôtellerie du Cheval Blanc qui jouxte la propriété pour y aménager de vastes communs. Un administrateur des hôpitaux de Paris, Louis-François Gondouin, possèdera la propriété de 1750 à 1782.

Sous le Directoire, c'est le directeur de la Monnaie de Paris, Alexandre-Louis Roëttiers de Montaleau, qui en devient propriétaire. Lui succède en 1798 l'un des plus gros banquiers de l'époque, Alexandre Barillon. En 1810, un noble de vieille extraction, Alexandre-Emmanuel de Crussol-Florensac, bailli de l'ordre de Malte, le remplace. La marquise de Grollier, en hérite en 1815 et à sa mort en 1828, elle est vendue à Antoine Carlier, maire de la ville de 1837 à sa mort en 1861.

Le château de Béatus

La propriété n'a pas de nom, mais jouxtant les terres de l'ancien fief de Béatus, les Spinassiens l'ont pompeusement baptisée « château de Béatus ». L'établissement créé par le docteur Monribot fonctionne plutôt comme une pension de famille : le personnel comprend, outre un autre médecin, un infirmier, deux femmes de chambre, un chef de cuisine et deux aides de cuisine. En 1890, il reçoit 14 pensionnaires.

À la fin des années 1880, deux autres maisons de santé s'installent dans le voisinage : celle du docteur Albert Leblond, dans un bâtiment neuf, avenue de la République, et celle du docteur Philippe Bonnot, qui occupe l'ancienne maison de Rose Bertin, la marchande de

modes de Marie-Antoinette, rue Guynemer. Fin 1893, le docteur Monribot décide de se retirer pour céder sa maison de santé aux docteurs Pierre Tarrius et Honoré Saury. Un arrêté du préfet de police du 16 décembre les autorise à lui succéder conjointement. Le docteur Saury démissionne en avril 1894, laissant le docteur Tarrius seul à la tête de l'établissement.

Villas et chalets

En 1895, le docteur Tarrius reprend à son compte les maisons de santé du docteur Leblond et du docteur Bonnot qu'il incorpore à la sienne.

Tout est fait pour enlever à la maladie mentale son aspect déplaisant. L'établissement est conçu comme un microcosme enchanté, avec ses « villas » et « chalets » disséminés dans le parc : « villa des Messieurs », « villa des dames pour maladies nerveuses », « villa des retraités pour vieillards », « chalets pour familles », etc.

Sa spécialité est « le traitement des maladies nerveuses et mentales, de l'alcoolisme, du morphinisme ». Les soins sont à la pointe du progrès : « Hydrothérapie complète avec eaux de source, électrothérapie, massage. »

Après le décès du docteur Tarrius en 1922, la direction de l'établissement restera dans la famille : son fils Jean, puis en 1961 sa petite-fille Rose à laquelle a depuis succédé son arrière-petit-fils le docteur Dumont. Postérieurement à la Seconde Guerre mondiale, l'établissement s'est adapté à la psychiatrie moderne et a introduit des soins nouveaux comme la psychanalyse, l'insulinothérapie, la narcoanalyse, l'électronarcose, les cures de sommeil. Mais à la fin du xx^e siècle, les nouvelles normes sanitaires imposent l'abandon des anciens bâtiments et la construction, en 1997, d'une clinique neuve dans un coin du parc. La Ville récupère une partie du parc pour en faire le parc public des Béatus. La beauté du lieu, qui avait séduit les riches financiers du xviii^e siècle, restée intact, profite désormais aux patients de la maison de santé et aux habitants de la ville.

ARTISTE SPINASSIEN

Busta Flex, fier de sa banlieue

Le rappeur spinassien sort le deuxième opus de « Sexe violences rap et flouze ». Portrait de ce roi du « flow », qui malgré le succès, reste fidèle à ses origines et à son quartier d'Orgemont.



À 31 ans, la renommée du rappeur Busta Flex a largement dépassé les frontières de son quartier. Si à Orgemont où il a grandi, il est resté le copain de jeunesse devenu le roi du hip-hop, il a également obtenu ses dernières années la reconnaissance de ses pairs. Pour preuve, ses nombreuses collaborations avec des artistes de renom comme NTM, Zoxea, Lord Kossity, Al Peco, Kerry James, ou sa participation à des bandes originales qui ont cartonné au box-office comme celles de *Taxi 3*, *le Boulet* et *Double Zéro*.

Initié à la musique hip-hop par son frère, il choisit le pseudonyme de Busta Flex en référence au célèbre freestyler Busta Rhymes et au DJ Funk Master Flex. C'est à quatorze ans qu'il commence à écrire des chansons. Il nomme son premier groupe *Original Blue Fonk*. La légende raconte qu'une conseillère d'orientation lui aurait demandé à l'époque de choisir

entre les études et la musique. La suite on la connaît...

Fin 2008, le rappeur spinassien a sorti un nouveau disque: le deuxième opus de « Sexe violences rap et flouze », qui fait écho à l'album du même nom sorti en 2000. Ce volume 2, mixé par DJ Poska, accueille entre autre Lord Kossity, Nayobé et Ayaman. « *Je parle de ma vie au quotidien, de mes envies, de mes peurs, de mes craintes, de l'argent ou encore de mes coups de gueule* », commente le rappeur. Plein d'humour, il se joue de lui-même dans les morceaux « *Bling String* » et « *Tu n'as pas pied* », se vantant de son « flow » (terme qui définit la façon de poser les syllabes par rapport au rythme et la qualité d'élocution). Le clip de « *Tu n'as pas pied* » a d'ailleurs été tourné dans le quartier spinassien qui l'a vu naître en 1977, avec pour figurants ses amis qui habitent sur place. « *C'était une manière de leur rendre hommage, de les remercier de m'avoir toujours soutenu* », explique le jeune homme. « *Ça fait des années que le hip-hop m'entraîne* », clame t-il justement dans cette chanson extraite de son dernier album. « *C'est ce qui m'a fait grandir. J'ai fait beaucoup de sacrifices pour cette musique. Pour moi c'est vital. C'est physique, c'est un sport. Mon étiquette, c'est la performance* », explique Busta Flex. Avec ce cinquième album, l'artiste confirme qu'il est l'une des valeurs sûres du hip-hop français. Et pour ceux qui l'auraient manqué sur scène en décembre au Casino de Paris, il sera sur la scène de Gennevilliers le jeudi 22 janvier.



Séance du jeudi 18 décembre

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil Municipal - Séance du 27 novembre 2008
- Installation d'un conseiller municipal
- Élection des représentants du Conseil Municipal au sein du Collège Évariste Galois
- Rapport d'activité du Syndicat Intercommunal de la Périphérie de Paris pour l'Électricité et les Réseaux de Communication relatif à l'année 2007
- Dépenses d'investissement avant vote du B.P 2009 - Autorisation au Maire
- Décision Modificative n° 3
- Avance sur subvention 2009 au Centre Communal d'Action Sociale
- Avance sur subvention 2009 à la Caisse des Écoles
- Avance sur subvention 2009 au Syndicat Intercommunal de Meyronnes – Épinay-sur-Seine
- Dénomination de la rue desservant l'Établissement d'Hébergement pour Personnes Âgées (EHPA) et classement dans le domaine public routier communal
- Classement dans le domaine public routier communal d'une partie de voie nouvelle du chemin des Anciens Prés
- Approbation d'une convention avec le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement (CAUE) de Seine-Saint-Denis
- Centre commercial ÉPICENTRE – Protocole d'accord transactionnel avec Monsieur Ahsan Mohammad Représentant la SARL BAZAR ÉPICENTRE
- Avenant n° 2 à la convention de coopération culturelle entre le Département et la Commune d'Épinay-sur-Seine
- Avenant n° 3 à la convention de coopération culturelle entre le Département et la Commune d'Épinay-sur-Seine
- Avenant n° 1 à la convention d'objectifs et de financement avec l'association Union Française du Film pour l'Enfance et la Jeunesse (UFFEJ) pour la mise en œuvre des dispositifs d'éveil au cinéma en direction des scolaires 2008-2009
- Convention de partenariat avec l'association « Cultures du Cœur » – Année 2009
- Prise en charge des dépenses afférentes aux événements à caractère culturel ou international organisés par la ville d'Épinay-sur-Seine
- Convention avec la Caisse d'Allocations Familiales pour la mise à disposition d'indicateurs socio-économiques à la ville d'Épinay-sur-Seine
- Implantation des stations d'enregistrement des demandes de titres d'identité et de voyages électroniques et biométriques
- Rémunération des agents recenseurs pour les opérations de recensement
- Marché de nettoyage : approbation et autorisation de signature d'un avenant n° 7 au lot n° 1, nettoyage régulier de locaux
- Projet de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine : validation de l'avenant n° 1
- Approbation de la convention cadre de gestion urbaine de proximité
- Acquisition amiable à la SCI La Parisienne d'un terrain non bâti situé 122, rue de Paris
- Célébration du 64^e anniversaire de la journée nationale du souvenir des victimes et héros de la déportation – Demandes de subventions
- Convention entre la ville et l'Association de gestion de la Bourse du travail – Année 2008
- Compte-rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales



■ Prochain conseil municipal :
jeudi 22 janvier 2009,
à 20 h 45,
à l'Hôtel de Ville.

Tribune de la majorité

Le jeudi 11 décembre dernier, les élus locaux membres du Syndicat des eaux d'Île-de-France (Sedif) ont reconduit l'actuelle délégation de service public à un opérateur privé, qui n'est autre que le leader mondial de la distribution de l'eau. Depuis 1962, ce système de gestion par délégation a permis de garantir la qualité et la sécurité de l'eau distribuée en région Île-de-France tout en protégeant la ressource et en encadrant la hausse des prix.

Aujourd'hui, le Sedif produit et distribue près de 800 000 m³ d'eau à quelques 144 communes regroupant plus de 4 millions de Franciliens, qui paient 4 € TTC le mètre cube d'eau potable.

Nous nous réjouissons de l'issue de ce vote, qui pérenniera un modèle économique souple, innovant et écologiquement responsable. La traditionnelle gestion par « régie intéressée » est désormais renouvelée, car elle accorde plus de place aux élus issus du suffrage universel, ce qui paraît

incontournable lorsque l'on touche à la vie quotidienne de millions de Français. C'est donc aux élus que reviennent la maîtrise d'ouvrage et le contrôle du service fourni par le délégataire. C'est aussi aux élus de surveiller l'évolution des marges bénéficiaires de l'opérateur privé. C'est encore aux élus de rester vigilants quant aux promesses annoncées de tarification sociale. Et compte tenu de l'élargissement de la mise en concurrence des fournisseurs, il y a de bonnes raisons d'augurer une baisse du prix de l'eau à terme.

Enfin, ces avancées économiques ne sauraient être tout à fait conclusives sans l'implication directe de la population, dont nous nous réjouissons de constater l'évolution des comportements dans un sens plus respectueux de l'environnement.

À toutes et à tous, nous vous souhaitons une excellente année 2009.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

« Épinay pour vous, avec vous »

FERMETURE BIBLIOTHÈQUE MENDÈS
FRANCE : INACCEPTABLE

Sans attendre la construction de la médiathèque, la bibliothèque Mendès France du centre-ville va être fermée pour deux ans au moins. Le maire a décidé de céder les locaux pour un commerce.

Si la question de la vitalité des commerces est un sujet important, cela ne doit pas conduire à une dégradation des conditions d'accès à la lecture.

Or, la bibliothèque sera relocalisée à la Maison du Centre, dans un très petit espace absolument pas adapté à l'accueil du public.

Le nombre de places assises, de postes informatiques multimédia et d'ouvrages à la disposition du public sera bien inférieur à ce qu'il était.

Solidaires des personnels des bibliothèques mis devant le fait accompli, nous n'acceptons pas cette dégradation des services rendus à la population en matière de lecture publique qui, à l'évidence, ne fait plus partie des priorités locales. À toutes et à tous, excellentes fêtes de fin d'année

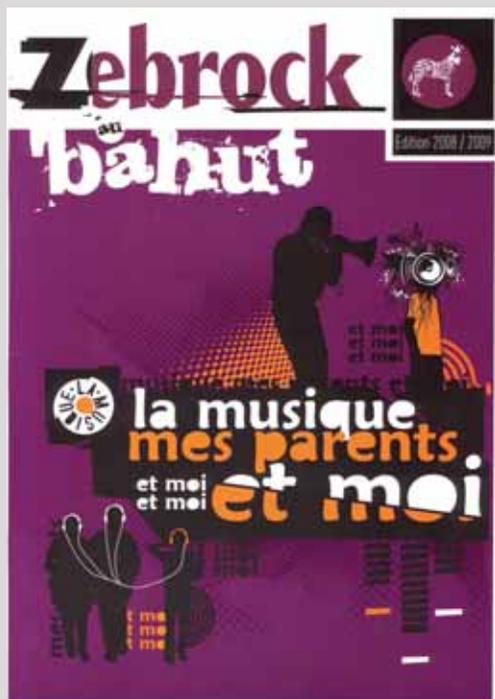
Y. Trigance-A. S. Hardy-B. Doumbia
06 50 78 00 20

Le groupe communiste n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissent l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».



Zebrocks au bahut passe par Épinay-sur-Seine

« La musique, mes parents et moi, et moi, et moi », voici le thème choisi pour l'édition 2008-2009 de « Zebrocks au bahut ». Cette opération menée en Seine-Saint-Denis depuis dix-neuf ans est un projet éducatif et musical unique en France. Cette année, deux classes des collèges Jean Vigo et Robespierre sont concernées par cette action visant à ouvrir en grand les oreilles des collégiens. Avec l'aide de professeurs, de musiciens et des organisateurs, les jeunes feront des rencontres avec des artistes et travailleront sur les textes de chansons autour du thème choisi. Les élèves bénéficient gratuitement d'un livret et d'un CD comprenant les vingt chansons sélectionnées sur lesquelles ils vont travailler, échanger, apprendre, rencontrer... Un site internet (www.zebrocksaubahut.net) permettra de publier les travaux des classes.

TÉLÉPHONE AU VOLANT, MORT AU TOURNANT

La conduite est une activité à part entière, qui nécessite à chaque instant 100 % de l'attention des conducteurs. Or, téléphoner au volant altère la concentration et cette source de distraction peut provoquer des drames sur la route.

Pour sauver des vies, les pouvoirs publics lancent une campagne de sensibilisation. Elle s'adresse à l'ensemble des usagers de la route qui téléphonent au volant, même avec une oreillette. L'objectif est de dissuader les conducteurs et de leur faire prendre conscience du danger pour eux et pour les autres.

SIDA INFO SERVICE EN LIGNE

La journée mondiale de lutte contre le Sida a eu lieu comme chaque année le 1^{er} décembre dernier. Mais comme la lutte contre la maladie nécessite plus d'une journée, voici un site www.sida-info-service.org qui répondra à la plupart de vos questions. Vous y trouverez des informations pour savoir comment se protéger, quoi faire après un risque, ou effectuer un test. De plus, les coordonnées des centres de dépistage anonymes et gratuits dans les départements sont répertoriées. Vous avez aussi la possibilité de poser des questions en ligne de façon confidentielle et une permanence téléphonique accessible 24h/24 et 7 jours/7 est disponible au 0800 80 800 (numéro vert - appel gratuit)

L'ADA FÊTE LES ROIS

L'Amicale Des Antillais (ADA) organise un après-midi convivial autour de la galette des rois le dimanche 4 janvier à la salle des fêtes de 6h à 2h. À cette occasion, l'ADA invite de nombreuses associations et leurs membres à se retrouver, partager et échanger autour du traditionnel gâteau de l'épiphanie. Celles ou ceux qui trouveront la fève seront désignés comme rois ou reines

d'un jour. Ne manquez pas la projection du film *La Rivale* du réalisateur Éouard Callion qui est programmée en début d'après-midi, en présence des comédiens, suivie par la prestation de danse orientale de la danseuse Naïma sans oublier l'exposition de tableaux créoles de M. Patrick François.

Renseignements au 01 48 41 41 40 ou par email: ada97@hotmail.fr.

Lutte contre les SMS indésirables

Depuis 2003, l'utilisateur de mobile qui reçoit un SMS indésirable, peut répondre à son expéditeur « stop » pour ne plus recevoir de sollicitations et disparaître de ses fichiers. Un nouveau service vient d'être mis en place pour compléter le dispositif. Dans un premier temps, l'utilisateur transfère le spam reçu au numéro 33700, par simple SMS. Ensuite, le 33700 le remercie de cette alerte et l'invite à donner le numéro de l'émetteur du spam. Grâce à ces signalements, une liste des messages indésirables et des numéros surtaxés à rappeler est établie, puis transmise aux opérateurs mobiles et fixes. Les opérateurs télécoms prennent alors des sanctions contre les expéditeurs de messages, en fonction de leur récurrence et de leur gravité. Les cas les plus graves sont transmis à la police.



PERMANENCES SURENDETTEMENT

Deux fois par mois, l'association Léo Lagrange qui agit pour la défense des consommateurs vous propose des permanences surendettement. Vous y trouverez informations, conseils, et accompagnement

dans vos démarches liées au surendettement. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1^{ers} et 3^{es} jeudis du mois, de 14h à 16h30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochain rendez-vous le 5 janvier 2009
Informations et rendez-vous au 01 49 71 98 75.



État civil

MARIAGES

Novembre

Le 22 : BACHE Anne-Sophie et LOUDUN Thierry Xavier ■ AIT SAÏH Aïcha et AZMI Abderrahim

Décembre

Le 6 : TALATA Hassina et BOUDINAR Nabil ■ REMILLAH Mary-Jane et JANAHA Driss

NAISSANCES

Novembre

Le 14 : HENRY Clara ■ Le 28 ZITOUNI Leïna à Neuilly-sur-Seine

Décembre

Le 5 VILLENEUVE--AGNEAU Lindsay à Clichy la Garenne ■ BANCE--BILLY Sacha à Neuilly-sur-Seine ■ Le 8 CADET Pauline à Clichy la Garenne



PHARMACIES DE GARDE* DU MOIS DE JANVIER ET FÉVRIER 2009

secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/StainsPierrefitte

* sous réserve de modification

Judi 1^{er} janvier 2009

Pharmacie CORBIER & BAMBA

7 Bd MAMME GRK
 90 Stains
 Tél. : 01 26 68 03

Dimanche 4 janvier 2009

Pharmacie TAGUIQUE

8, rue du Mars 92
 90 st Denis
 Tél. : 01 25 52

Dimanche 11 janvier 2009

Pharmacie GORENFLOT

58, rue Jean-Baptiste
 90 Stains
 Tél. : 01 20 28

Dimanche 29 juin

Pharmacie BENHAMIDA

3 Place de la Nouvelle gare
 800 Épinay-sur-Seine
 Tél. : 01 25 04

Dimanche

18 janvier 2009

Pharmacie CATONNE

77 Avenue ÉISÉ-RECLUS
 90 Pierrefitte
 Tél. : 01 25 23

Dimanche 25 janvier 2009

Pharmacie TOKO-KAMBA

Rue Parmentier
 90 STAINS
 Tél. : 01 26 20 3

Dimanche

1^{er} février 2009

Pharmacie PETIT

84 rue des-Chatenay
 980 PIERREFITTE
 Tél. : 01 26 6

Collectes du mois de janvier

Encombrants

Secteur 1 ■ 1^{er} et 3^e mardis du mois
 mardi 6 et 20

Secteur 2 ■ 2^e et 4^e mardis du mois
 mardi 13 et 27

Secteur 3 ■ 1^{er} et 3^e mercredis du mois
 mercredi 7 et 21

Secteur 4 ■ 2^e et 4^e vendredis du mois
 vendredi 9 et 23

Secteur 5 ■ 1^{er} et 3^e mardis du mois
 mardi 6 et 20

Déchets toxiques

marché du centre: jeudi 1^{er}
 marché de La Brèche: samedi 10
 marché du Cygne: vendredi 16

Ramassage des emballages et journaux
 (bac à couvercle jaune):
 le vendredi

Ramassage du verre (bac à couvercle vert): le mercredi

Renseignements

pour toutes informations sur la collecte des déchets ménagers
 Tél.: 0800 074 904

L'INSEE ENQUÊTE

Du 2 janvier au 3 mars 2009, l'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques (INSEE) effectuera une enquête sur le thème du cadre de vie et de la sécurité. Dans un premier temps, l'enquêteur portera sur la qualité de l'environnement de l'habitat, puis elle abordera des problèmes auxquels vous pouvez avoir été confrontés

au cours de ces deux dernières années comme des cambriolages, des vandalismes, des vols, des agressions... À Épinay-sur-Seine, quelques ménages seront concernés. Si c'est votre cas, un enquêteur prendra contact avec vous. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant. Nous vous remercions par avance du bon accueil que vous lui réserverez

« LES AUXILIAIRES DES AVEUGLES » FÊTENT LEURS 45 ANS

Créée en septembre 1963, l'association « Les Auxiliaires des Aveugles » permet de mettre en contact des bénévoles avec des aveugles ou des malvoyants. En effet, ce handicap renforce souvent l'isolement et la solitude. Des bénévoles leur apportent une aide concrète et les rencontres permettent aussi à chacun de tisser des liens d'amitié avec le temps. Si vous avez envie de les aider, contactez l'association au 01 26 68 03 ou sur le site internet : www.lesauxiliairesdesaveugles.asso.fr



Janvier 2009

Jeudi 1 ^{er}		Vendredi 9		Samedi 17	• 14 h galette des rois CSC La Source-Les Presles réfectoire de l'école Jean Durès	Dimanche 25	
Vendredi 2		Samedi 10	• Inauguration de la nouvelle école La Venelle • 14 h galette des rois CSC Écondeaux #avenue Léon Blum • 20 h30 Conte « Les Portes » à la MTD	Dimanche 18	• 16 h30 Théâtre musical « Passage » à la MTD	Lundi 26	
Samedi 3		Dimanche 11		Lundi 19		Mardi 27	
Dimanche 4	• 14 h galette des rois CSC Félix-Merlin au réfectoire de l'école Jean-Jacques Rousseau • À partir de 16 h, galette des rois de l'association ADA salle des fêtes	Lundi 12		Mardi 20		Mercredi 28	
Lundi 5		Mardi 13		Mercredi 21		Jeudi 29	
Mardi 6		Mercredi 14		Jeudi 22	• 20 h45 Conseil municipal Hôtel de Ve	Vendredi 30	
Mercredi 7		Jeudi 15	• Début du recensement	Vendredi 23		Samedi 31	• 14 h galette des rois CSC Maison du Centre salle des fêtes • 20 h30 Théâtre « Blackbird » à la MTD
Jeudi 8		Vendredi 16	• 20 h30 Concert Lilicub à la MTD	Samedi 24			

EPINAY-SUR-SEINE

concert

LILICUB

VENDREDI 16 JANVIER À 20H30
AU PÔLE MUSICAL D'ORGEMONT



Nouvel album "Papa a fait mai 68"

LOCATION 01 48 26 45 00

TARIFS | 10 ET 5 €

PMO - 1, rue de la Tête Saint-Médard - 93800 Épinay-sur-Seine

saison culturelle
2008*2009

